

香港人寿诚意推出「跃升 III」人民币储蓄寿险计划

2012年8月27日 - 中国经济发展迅速，在人民币走向国际化的进程中，香港扮演一个非常重要的角色，而不少客户都想透过捕捉人民币的升值潜力，在目前低利率的市场环境中获取较佳的投资回报。现时市面上的人民币定期储蓄户口的储蓄期一般较短，而每次续期都是按当时利率重新计算，利息并没有保证，相反，人民币储蓄寿险的年期较长，并提供保证回报，对有意作中、长期储蓄的客户，具有一定的吸引力。

香港人寿保险有限公司（「香港人寿」）诚意向客户推介「跃升 III」人民币储蓄寿险计划，客户只须缴付两年保费，即可获五年期储蓄及人寿保障。「跃升 III」提供112.75%的保证回报¹（以人民币计算），保证回报年利率为2.7%，客户有机会因人民币升值而获取更丰盛的潜在回报，早日达成储蓄目标。

「跃升 III」提供灵活保费安排，客户除了可以选择分两年期缴付保费外，亦可预先将第二年保费存入人民币保费储备户口²，以锁定有关兑换率及避免汇率风险。此外，客户更可选择以人民币或港元结算，以支付保费或收取保单利益。

「跃升 III」提供优厚回报的同时，更附送首年免费意外死亡保障³，如被保险人于首个保单年度因意外导致身故，除可获已缴保费的102%或当时之现金价值作为身故赔偿外，其家人更会额外获派发相等于投保金额10%之意外死亡保障，最高可达人民币400,000。

香港人寿业务总监陈少钰表示：「近年利率低企，加上投资市场表现一般，不少投资者希望透过人民币令财富增值。虽然人民币存款受到每日最高二万元兑换限制，但人民币储蓄保险计划却不受此限，因此客户可以把金额一笔过转换至人民币。「跃升 III」提供的保证回报及保证回报年利率均较早前推出的「跃升 II」更吸引，正好让客户把握人民币升值的机遇，实现理财目标。」

「跃升 III」的投保年龄为0至70岁客户，最低投保金额只需人民币40,000，即每年保费为人民币20,000，无须填写健康问卷及验身，投保手续简易，保证批核，而每名被保险人于「跃升 III」之最高总投保金额为人民币8,000,000。

如欲查询有关计划详情，请参阅产品小册子，亦可亲临亚洲保险或创兴银行、上海商业银行、永亨银行及永隆银行各分行，或致电香港人寿投保热线2290 2888，或浏览[香港人寿网站](#)。

- ¹ 保证回报相等于已缴总保费之 112.75%（以人民币计算）。
- ² 人民币保费储备户口内的金额将不会获发利息及不接受部份或全数提取。
- ³ 意外死亡保障额相等于投保金额之 10%，而每位被保人之最高总保障额为人民币 400,000（以每位被保人于香港人寿获受保之所有人民币保单的意外死亡保障计算）。

特約期有限

躍升 III 人民幣儲蓄壽險計劃

人民幣保單 5年保單期
坐享保證回報 獲享人壽保障

計劃特點

人民幣保單 自選人民幣 / 港幣結算¹
 2年繳款期 5年保單期²
 保證回報112.75%³ (以人民幣計算)
 靈活保費安排 避免匯率風險⁴
 首年免費意外死亡保障 高達人民幣400,000⁵
 保證稅務 無須驗身

保單表

重要事項：此為「躍升 III」人民幣儲蓄壽險計劃之保單表，並非影響保單內所列之條款與規定。
 編定保單金額為人民幣100,000

保單生效年次	保單年交保費	保單終結時	身故賠償 ⁶	已繳總保費
1	35,000	35,000	50,000	50,000
2	80,000	115,000	152,000	130,000
3	90,000	205,000	192,000	190,000
4	100,000	305,000	192,000	190,000
5	112,750	417,750	190,000	190,000

「躍升 III」人民幣儲蓄壽險計劃適用于0至79歲人士，最佳投保金額為人民幣40,000，而每位被保人之最高投保金額為人民幣8,000,000。上列為本基金主要利益於說明書。如欲知更多資料，歡迎親臨立保保險代理人辦事處、上海商業銀行、太平洋保險及華僑銀行各分行。現任電本公司投保熱線2290 2888查詢。

備註：

- 本計劃以人民幣計首年保費。客戶可選擇以人民幣或港幣繳付保費。收訖保費後會提供收據。若選擇以港幣結算，保單金額將根據當時匯率計算。香港人壽保險有限公司（「香港人壽」）或其中間接持有權益屬中。
- 於計劃有效期間內，身故賠償將等於已繳總保費之102%或當時之保證保費總額，以較高者為準。
- 保證回報和身故之總保費之112.75%（以人民幣計算）。
- 客戶可於保單生效首年選擇，編定保單2年保費存入人民幣儲蓄保單戶口，有關保費將會根據定於收入當日之兌換率，將人民幣保費儲備戶口內之金額按於2年保費到期日自動劃付保費。人民幣保費儲備戶口內之金額將不會獲利息及不獲參加紅利全數派發。
- 意外死亡保障額相等於投保金額之10%，而每位被保人之最高總保障額為人民幣400,000（以每位被保人於香港人壽獲受保之所有人民幣保單之意外死亡保障計算）。
- 當客戶於保單高期已結清保費，可獲當時之保證現金價值，而保證現金價值之金額可能少於已繳總保費。

請注意下列風險披露：

- 匯率風險**—— 此產品以人民幣計保費總額，而保證現金價值及賠償金額亦以人民幣繳款。以港幣收的保費總額及賠償金額將根據在保單和益體加時由香港人壽所訂的人民幣兌港幣的匯率計算。若匯率出現波動，則人民幣兌港幣大額波動，保單的利息價值（以港幣計算），即可有大幅增長。
- 貨幣風險**—— 保單人與本基金的保費總額，並根據每日兌換率，以人民幣兌換後將根據中國之監管機構所訂的匯率計算。如兌換率與總額每日兌換率，客戶可選擇一按時將方可將所投保之人民幣兌換至另一種貨幣。
- 高利率風險**—— 此產品的設計是根據利率定期日。客戶若在保單到期日前退保，將會損失部分保費。
- 發行人的信譽風險**—— 此產品由香港人壽發行及承保，客戶應考慮香港人壽保單人的財政狀況，以決定其是否應繼續以此產品保單付上的責任。在嚴峻的情況下，客戶可能損失所有保費及保證現金價值。

本單僅供參考用途，詳細條款及規定請向保單為準。

Should you require an English version, please visit www.hklife.com.hk or call our hotline at 2290 2888.



香港人壽
hong kong life

香港人壽以下各保險代理均有代售



Data Bank



中環華僑銀行



上海商業銀行



太平洋保險



華僑銀行

香港人壽「躍升 III」人民幣儲蓄壽險計劃產品單張